

**TRAINING!**

**BAC BLANC**

**HÉBREU**

**TERMINALE  
TECHNOLOGIQUE**



**HÉBREU – SUJET (évaluation 3, tronc commun)**

**ÉVALUATION 3 (3<sup>e</sup> trimestre de terminale)  
Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite**

Le sujet porte sur l'**axe 4** du programme : Mondes virtuels et citoyenneté

Il s'organise en trois parties :

- 1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
- 2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de l'**intégralité** du dossier.  
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.  
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et du document écrit et pour **traiter en hébreu le sujet d'expression écrite**.

## **1. Compréhension de l'oral**

**Titre du document :** הסמארטפון הראשון שלי (Document 1)

Source du document : [https://www.mako.co.il/news-israel/education-q2\\_2018/Article-e22d9620f3a4361004.htm](https://www.mako.co.il/news-israel/education-q2_2018/Article-e22d9620f3a4361004.htm), חינוך, אתר מאקו, 10.05.2018 N12 החדשות,

**En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :  /  /

 Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

## 2. Compréhension de l'écrit

### 2.1. En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

#### Titre du document : מחלת הסמארטפון (Document 2)

N.B. Les noms propres figurent en gras dans le texte

הדוח השנתי<sup>1</sup> של המועצה לשלום הילד<sup>2</sup> לשנת 2019 מראה ש- 50% מהילדים בישראל מקבלים מהוריהם סמארטפון כבר בגיל 10 עד 12, ושהורים רבים (43%) לא מגבילים<sup>3</sup> את זמן המסך<sup>4</sup> של ילדיהם.

**יועד כחל**, בן 17 וחצי, תלמיד כיתה י"ב מחיפה, העלה לאינטרנט קורס להורים שילדיהם מכורים<sup>5</sup> למסכים<sup>6</sup>.

"גם אני הייתי מכור למסכים: לסמארטפון, למחשב, למשחקים. זאת התמכרות<sup>7</sup> קשה ולכן, המטרה<sup>8</sup> העיקרית שלי היא באמת לשנות את המצב", מספר **יועד כחל**. אחרי שהצליח להיגמל<sup>9</sup> מההתמכרות למסכים בעזרת הוריו, הוא פתח את הקורס, במטרה לעזור לאחרים. בקורס שלו, הוא מראה להורים, מנקודת המבט<sup>10</sup> של הילדים, את הסיבות<sup>11</sup> להתמכרות למסכים ואיך אפשר לעזור לילדים להיגמל.

<sup>1</sup> דוח שנתי rapport annuel

<sup>2</sup> המועצה לשלום הילד Conseil national pour la protection de l'enfance

<sup>3</sup> מגבילים limiter

<sup>4</sup> זמן מסך temps passé devant l'écran d'un smartphone, ordinateur, console de jeux

<sup>5</sup> מכורים toxicomanes, dépendants

<sup>6</sup> מסכים écrans

<sup>7</sup> התמכרות addiction, dépendance

<sup>8</sup> מטרה objectif

<sup>9</sup> להיגמל se désintoxiquer

<sup>10</sup> זווית point de vue

<sup>11</sup> סיבות raisons



### במה התבטאה<sup>12</sup> ההתמכרות שלך?

"הייתי כל הזמן דבוק<sup>13</sup> למסכים: גם הייתי מול המחשב וגם הסמארטפון היה כל הזמן בידיים. התקופה הקשה ביותר הייתה בין גיל 13 ל-16. הייתי כל כך מְכוּר שלא דיברתי כמעט עם אף אחד. לא יצאתי מהחדר, ירדתי במשקל<sup>14</sup>, הפסקתי כמעט לאכול, הציונים שלי ירדו מ-17-18 ל-9-10 אבל הסתרתי<sup>15</sup> את הכל מההורים."

### איך הצלחת להיגמל מההתמכרות למסכים?

"יום אחד נחת זבוב<sup>16</sup> על מסך הסמארטפון שלי. ראיתי אותו ואמרתי לעצמי: 'יש חיים מחוץ למסך'. פתאום התחלתי להבין מה קורה לי. התחלתי לחפש<sup>17</sup> באינטרנט אם זאת בעיה מוכרת<sup>18</sup> וגיליתי שכן. הבנתי שאני מְכוּר וזה היה מפחיד. מאותו יום התחיל שינוי<sup>19</sup> גדול בחיים שלי. החלטתי<sup>20</sup> להיגמל. עכשיו אני רוצה לעזור להורים. הילד שלהם צריך להבין את המצב שלו, להחליט להיגמל ולחזור לשלוט<sup>21</sup> על החיים שלו. אבל זה לא קורה ביום אחד. לכן קראתי לקורס "מתחברים למציאות<sup>22</sup> - שישה שלבים<sup>23</sup> לגמילת ילדיכם מהמסכים". יש גם הרבה הורים שמכורים לטלפון. לכן, דוגמה אישית<sup>24</sup> היא חלק גדול מהגמילה של הילד. אם ההורים לא יכולים להיגמל מההתמכרות שלהם למסכים, אז למה שיבקשו זאת מהילד?

אילנה שטוטלנד, עד כמה בני הנוער בישראל מכורים לטלפון?, עיתון מעריב,

16.01.2020

<https://www.maariv.co.il/news/israel/Article-741463>

<sup>12</sup> התבטאה s'exprimer

<sup>13</sup> דבוק collé

<sup>14</sup> ירדתי במשקל perdre du poids

<sup>15</sup> הסתרתי cacher

<sup>16</sup> זבוב mouche

<sup>17</sup> לחפש chercher

<sup>18</sup> בעיה ידועה problème connu

<sup>19</sup> שינוי changement


<sup>20</sup> החלטתי décider

<sup>21</sup> לשלוט contrôler

<sup>22</sup> מתחברים למציאות se connecter au réel

<sup>23</sup> שלבים étapes

<sup>24</sup> דוגמה אישית donner l'exemple

Modèle CCYC : ©DNE																				
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																				
Prénom(s) :																				
N° candidat :											N° d'inscription :									
 <small>Liberté • Égalité • Fraternité</small> <small>RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</small>	<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																			
	Né(e) le :			/			/													

1.1

## 2.2. Compréhension de l'ensemble du dossier

**Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension** en répondant **en français** à cette question (environ 40 mots) :

Lequel des deux documents : la vidéo (document 1) ou le texte (document 2) illustre à votre avis le mieux l'axe 4 « Mondes virtuels et citoyenneté » ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les deux documents.

## 3. Expression écrite

**Vous traiterez en hébreu l'un des deux sujets suivants, A ou B, au choix :**  
**Répondez en 80-100 mots au moins.**

### Question A

בטקסט שקראתם **יועד** אומר: "אם ההורים לא יכולים להיגמל מההתמכרות שלהם למסכים, אז למה שיבקשו זאת מהילד?" אתם מסכימים עם **יועד**? נמקו.

### Question B

מה היתרונות (advantages) והחסרונות (inconvenients) בטכנולוגיה של מסכים (סמארטפון, טאבלט, מחשב, טלוויזיה) בחיי היום-יום שלכם?